

# Glossary

---

## ENGLISH LANGUAGE ARTS

### Glossary of Terms

---

English / Uzbek

---



**Translation of ELA Terms  
Based on Coursework for  
ELA Grades 3 to 8**

---

Last Updated: March 2016



THE STATE EDUCATION DEPARTMENT  
THE UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK / ALBANY, NY 12234



THE STATE EDUCATION DEPARTMENT / THE UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK / ALBANY, NY 12234

---

P-16

Office of Elementary, Middle, Secondary and Continuing Education and Office of Higher Education  
Office of Bilingual Education and Foreign Language Studies  
<http://www.emsc.nysed.gov/biling/>

THE UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK  
**Regents of the University**

MERRYL H. TISCH, <i>Chancellor</i> , B.A., M.A., Ed.D. ....	New York
ANTHONY S. BOTTAR, <i>Vice Chancellor</i> , B.A., J.D. ....	Syracuse
NAN EILEEN MEAD, B.A. ....	Manhattan
JOSEPHINE VICTORIA FINN, B.A., J.D. ....	Albany
BEVERLY L. OUDERKIRK, B.S., M.S. ....	Saratoga
T. ANDREW BROWN, B.A., J.D. ....	Mid-State
CATHERINE COLLINS, B.S., M.S., Ph.D. ....	West New York
JAMES R. TALLON, JR., B.A., M.A. ....	Binghamton
ROGER TILLES, B.A., J.D. ....	Great Neck
JUDITH JOHNSON, B.A., M.A., Ed.D. ....	Mid-Hudson
BETTY A. ROSA, B.A., M.S. in Ed., M.S. in Ed., M.Ed., Ed.D. ....	Bronx
LESTER W. YOUNG, JR., B.S., M.S., Ed. D. ....	Oakland Gardens
CHRISTINE D. CEA, B.A., M.A., Ph.D. ....	Staten Island
WADE S. NORWOOD, B.A. ....	Rochester
JUDITH CHIN, B.S., M.S., ....	Queens
KATHLEEN M. CASHIN, B.S., M.S., Ed.D. ....	Brooklyn
JAMES E. COTTRELL, B.S., M.D. ....	New York

**Commissioner of Education**

**President of The University of the State of New York**

MARYELLEN ELIA

**Executive Deputy Commissioner**

ELIZABETH BERLIN

---

The State Education Department does not discriminate on the basis of age, color, religion, creed, disability, marital status, veteran status, national origin, race, gender, genetic predisposition or carrier status, or sexual orientation in its educational programs, services and activities. Portions of this publication can be made available in a variety of formats, including Braille, large print or audio tape, upon request. Inquiries concerning this policy of nondiscrimination should be directed to the Department's Office for Diversity, Ethics, and Access, Room 530, Education Building, Albany, NY 12234. Requests for additional copies of this publication may be made by contacting the Publications Sales Desk, Room 319, Education Building, Albany, NY 12234.

## ENGLISH

## UZBEK

### A

1	action	1	harakat, faoliyat
2	active voice	2	aniqlik nisbati
3	according to the information	3	ma'lumotga assosan / binoan
4	adjective	4	sifat
5	alliteration	5	alliteratsiya
6	allusion	6	luqma, surgun
7	alternate claim	7	navbati bilan qilinadigan talab
8	analogy	8	o'xshashlik
9	analyze	9	tahlil qilmoq
10	anecdote	10	latifa
11	another	11	boshqa
12	answer	12	javob bermoq
13	argument	13	dalil-isbot, bahs, munozara
14	article	14	maqola
15	arrange	15	tartibga solmoq
16	audience	16	omma, tomoshabinlar
17	author	17	muallif
18	author's purpose	18	mualifning maqsadi; niyati

### B

1	because	1	chunki
2	before	2	oldin, avval, ilgari
3	beginning	3	boshi, boshlanishi
4	bibliography	4	bibliografiya
5	biography	5	tarjimayi hol
6	both	6	ikkala, ikkisi, har ikkisi

### C

1	capitalization	1	katta (bosh) harflar bilan yozish
2	cause	2	sabab
3	cause/effect	3	sabab/oqibat
4	chapter	4	bob
5	character	5	personaj
6	characteristics	6	o'ziga xos fazilatlari
7	chart	7	chizma, sxema

## ENGLISH

8	check
9	choose
10	circle
11	citation
12	cite
13	claim
14	classification
15	clause
16	collaborative discussion
17	comma (,)
18	compare
19	compare and contrast (in writing)
20	complex sentence
21	compound sentence
22	compound-complex sentence
23	concluding statement/section
24	concrete detail
25	conflict
26	contrast
27	connotation
28	context
29	conventions
30	credible source

## D

1	definition
2	demonstrate
3	describe
4	description
5	detail
6	dialogue
7	dictionary
8	digital source
9	directions
10	distinguish

## UZBEK

8	tekshirmoq
9	tanlamoq
10	doira chizmoq, to'garak chiziq chizmoq
11	( <i>matn</i> ) parchasi
12	matndan parcha keltirmoq
13	talab, talabnoma
14	tasnif
15	<i>gram.</i> gap
16	hamkorlik muhokamasi
17	vergul (,)
18	solishtirmoq
19	solishtirish va farqlash (yozma ravishda)
20	murakkab gap
21	qo'shma gap
22	murakkab qo'shma gap
23	yakuniy bayonot / qism
24	aniq tafsilot
25	nizo, mojaro
26	kontrast, farq, aksi, qarama-qarshi
27	qo'shimcha ma'no
28	kontekst, vaziyat
29	yozuv konventsiyalari
30	ishonchli manba

1	izoh, ta'rif
2	ko'rsatmoq, namoyish qilmoq
3	tasvirlamoq; ta'riflamoq
4	tavsifnoma; ta'rif
5	ikir-chikir tafsilot
6	dialog, so'zlashuv, suhbat
7	lug'at
8	raqamli manba
9	yo'nalishlari; foydalanish qoidalari
10	farq qilmoq, ajratmoq

## ENGLISH

- 11 drama
- 12 draw conclusions

### E

- 1 edit
- 2 elaborate
- 3 end / the end
- 4 enough
- 5 essay
- 6 events
- 7 event sequence
- 8 everyday speech
- 9 evidence
- 10 explain
- 11 explicit

### F

- 1 fable
- 2 fact
- 3 false
- 4 fantasy story
- 5 fiction
- 6 figurative language
- 7 figure of speech
- 8 find the main idea
- 9 folktale
- 10 format
- 11 furthermore

### G

- 1 genre
- 2 glossary
- 3 go on

### H

- 1 happen

## UZBEK

- 11 drama; dramatic adabiyot
- 12 xulosa chiqarmoq

- 1 tahrir qilmoq
- 2 puhta o'ylangan
- 3 oxir, nihoya / tamom
- 4 yetarli
- 5 insho
- 6 voqealar, musobaqalar
- 7 ketma-ketlik, voquelarning borishi
- 8 har kuni nutq
- 9 dalil, asos
- 10 tushuntirmoq, izohlamoq
- 11 aniq

- 1 afsona
- 2 haqiqat
- 3 yolg'on
- 4 xayol ertak
- 5 badiiy asar, uydirma
- 6 majoziy til
- 7 ko'chma manoli birikmalar
- 8 asosiy g'oyani topmoq
- 9 xalq ertak
- 10 format, hajm
- 11 bundan tashqari

- 1 janr
- 2 lug'at
- 3 davom ettirmoq

- 1 birdan paydo bo'lib qolmoq

## ENGLISH

- 2 heading
- 3 help
- 4 historical novel/account
- 5 how
- 6 however

### I

- 1 identify
- 2 if ... then
- 3 illustrate
- 4 inference
- 5 informative/explanatory text
- 6 initially
- 7 inquiry
- 8 interpret
- 9 introduction
- 10 irony
- 11 issue

### J

- 1 judgment
- 2 journal
- 3 justify

### K

- 1 key event
- 2 key detail/idea
- 3 know
- 4 knowledge

### L

- 1 list
- 2 literary nonfiction
- 3 literary text
- 4 listen

## UZBEK

- 2 sarlavha
- 3 yordam
- 4 tarixiy roman / hisobi
- 5 qanday
- 6 ammo

- 1 aniqlamoq
- 2 keyin ... agar
- 3 tasvirlamoq
- 4 xulosa qilish
- 5 axborotga oid / tushuntirib beradigan matn
- 6 dastlab, avval
- 7 qidiruv, so'rov
- 8 tarjima qilmoq, tushuntirmoq
- 9 tanishtirish, muqaddima, so'zboshi
- 10 istehzo, kinoya
- 11 nashr, masala

- 1 tanqid, fikr
- 2 jurnal, kundalik, ro'znama
- 3 oqlamoq

- 1 muhim tadbir, asosiy hodisa
- 2 asosiy batafsil / fikr
- 3 bilmoq, xabardor bo'lmoq
- 4 ilm, bilim

- 1 ro'yxat
- 2 adabiy haqiqatlarda asoslangan
- 3 adabiy matn
- 4 eshitmoq, tinglamoq

## ENGLISH

- 5 listening
- 6 long time ago

### M

- 1 main
- 2 main character
- 3 main idea
- 4 main purpose
- 5 make believe
- 6 memoir
- 7 mood
- 8 most important
- 9 most likely
- 10 motive
- 11 multimedia
- 12 myth

### N

- 1 narrated experience/event
- 2 narrative
- 3 narrator
- 4 nonfiction
- 5 noun

### O

- 1 objective summary
- 2 obstacle
- 3 often
- 4 on the other hand
- 5 opinion
- 6 opposing claim
- 7 otherwise
- 8 outcome

## UZBEK

- 5 tinglash
- 6 ilgari vaqtda

- 1 asosiy, bosh, eng muhim
- 2 asosiy personaj
- 3 asosiy fikr
- 4 asosiy maqsadi
- 5 ishontirish, mug'ambirlik
- 6 yodnomalar, qisqacha tarjimayi hol
- 7 kayfiyat, ahvol
- 8 eng muhim
- 9 ehtimol
- 10 sabab, aql, vaj, bahona, fahm
- 11 multimedia
- 12 afsona

- 1 rivoyat tajribasi / voqea
- 2 hikoya, voqea, ertak, qissa, qavat
- 3 hikoya qiluvchi, hikoyachi, ertak aytib beruvchi
- 4 haqiqiy, rost bo'lgan
- 5 ot

- 1 ob'ektiv xulosa/qisqacha bayon
- 2 xalal, xalaqit, to'siq, g'ov, to'sqinlik, to'siq
- 3 ko'pincha, ketma-ket, ko'plab
- 4 boshqa tarafdin
- 5 fikr, nuqtayi nazar, mulohaza, mutaxassisning xulosasi
- 6 qarshi da'vo
- 7 aks holda, bo'lmasa, o'zgacha
- 8 oqibat, chiqish yo'li

## ENGLISH

9 outline

### P

1 paragraph

2 paraphrase

3 parentheses ( ... )

4 passage

5 person

6 phrase

7 plagiarism

8 plan

9 plot

10 poem/poetry

11 point of view/perspective

12 preceding

13 predict

14 print source

15 probably

16 problem

17 publish

18 pun

19 punctuation

20 purpose

### Q

1 question

2 quotation

### R

1 read

2 reader

## UZBEK

9 reja, qisqacha ma'lumot

1 paragraf, xat boshi, yangi qator, abzas

2 boshqa so'zlar bilan aytib bermoq

3 qavslar (...)

4 qism, bo'lak, sho'ba, bo'lim, paragraf

5 inson, odamlar, shaxs, odam, inson zoti

6 ifoda, ibora, chehra, fikr yuritish, so'z

7 adabiy o'g'rilik, ko'chirmachilik

8 reja, o'y-fikr, g'oya

9 fitna, ig'vo

doston, she'r, kichik she'riy

10 asar, go'zal, jozibador, nafis / she'riyat

11 nazar, fikr/ istiqbol

12 oldingi, avvalgi, ilgarigi, o'tgan, burungi

13 bashorat qilmoq, oldindan aytib bermoq

14 bosma nashr manba

15 ehtimol, balki, mumkin, aftidan

16 muammo, masala, chigal, savol, topshiriq

17 bosib chiqarmoq, nashr etmoq

18 kalambur, so'z o'yini, tajnis

19 punktuatsiya

20 maqsad, niyat, sabab, bois, orzu

1 savol

2 sitata (matn parchasi)

1 o'qimoq, muhokama qilmoq, ko'rib chiqmoq, izohlamoq

2 kitobxon, mushtariy



## ENGLISH

3	read aloud
4	reading
5	ready
6	real
7	reason
8	reflection
9	research
10	resolution
11	respond
12	response
13	rhyme
14	revise
15	role

## S

1	scene
2	sensory language
3	sentence
4	sequence
5	setting
6	show
7	significance
8	soliloquy
9	solution
10	sonnet
11	source
12	stanza
13	statement
14	story
15	summary
16	support

## UZBEK

3	ovoz chiqarib o'qimoq
4	o'qish
5	tayyor
6	haqiqiy, chin, asl, sodiq, sadoqatli, to'g'ri
7	sabab, aql, vaj, bahona, fahm
8	aks, mulohaza
9	tadqiqot, ilmiy tekshirish
10	qaror
11	javob bermoq
12	javob
13	qofiya
14	qayta ko'rib chiqmoq, tekshirmoq
15	rol

1	sahna
2	hissiy til
3	gap
4	tartib, izchillik, ketma-ketlik
5	muhit, sharoit, tevarak-atrof
6	ko'rsatmoq
7	ahamiyat, muhimlik
8	monolog
9	eritma, hal tish, qaror, yechish, qorishma
10	sonnet
11	manba, bosh sabab, birinchi sabab
12	stanza
13	bayonot, tasdiqlash
14	hikoya, voqea, ertak, qissa
15	xulosa, qisqacha bayon
16	qo'llab-quvvatlash, yordam bermoq

## ENGLISH

### T

1	<b>technology</b>
2	<b>tell</b>
3	<b>text</b>
4	<b>textual evidence</b>
5	<b>then</b>
6	<b>therefore</b>
7	<b>theme/central idea</b>
8	<b>thesaurus</b>
9	<b>through</b>
10	<b>title</b>
11	<b>tone</b>
12	<b>topic</b>
13	<b>traditional stories</b>
14	<b>transition</b>
15	<b>true</b>
16	<b>turn</b>

### U

1	<b>underline</b>
2	<b>understanding</b>
3	<b>unfortunately</b>
4	<b>unless</b>
5	<b>up to now</b>
6	<b>use</b>
7	<b>use evidence</b>

### W

1	<b>watch out</b>
2	<b>we</b>
3	<b>what</b>
4	<b>when</b>
5	<b>whenever</b>

## UZBEK

1	<b>texnologiya, texnika</b>
2	<b>aytmoq, gapirib bermoq</b>
3	<b>matn, tekst</b>
4	<b>matnli dalil</b>
5	<b>keyin, so'ng</b>
6	<b>shuning uchun, shu sababli</b>
7	<b>mavzu/assosiy fikr</b>
8	<b>ensiklopediya, qomus, asosiy lug'at</b>
9	<b>orqali, ichidan, orasidan</b>
10	<b>sarlavha, unvon, huquq</b>
11	<b>ohang, ovoz, tovush, tus</b>
12	<b>mavzu</b>
13	<b>an'anaviy hikoyalar</b>
14	<b>o'tish, yaqinlashish, o'sish</b>
15	<b>haqiqiy</b>
16	<b>burilish, navbat, muyulish, aylanish, o'zgarish</b>

1	<b>tagiga chizmoq</b>
2	<b>tushunish, anglash, kelishuv</b>
3	<b>afsuski</b>
4	<b>agar</b>
5	<b>endi qadar</b>
6	<b>ishlatmoq, foydalanmoq, qo'llamoq</b>
7	<b>dalillarni ishlatmoq</b>

1	<b>ehtiyot bo`lmoq</b>
2	<b>biz</b>
3	<b>nima</b>
4	<b>qachon</b>
5	<b>doyim, qachon bo'lmasin</b>

## ENGLISH

6 where  
7 whereas  
8 whereby  
9 wherein  
10 which  
11 who  
12 who is speaking  
13 why  
14 wide open  
15 with  
16 without  
17 word

## UZBEK

6 qayerda  
7 holbuki  
8 shunday  
9 bo'lib  
10 qaysi  
11 kim  
12 kim gapiryapti  
13 nimaga  
14 keng ochiq, katta ochilgan  
15 bilan  
16 biron nimasiz  
17 so'z